



Historie helénského kultu v českém vydání

MetalGate se vrací na knižní kolbiště! Jen co jsme do světa vypustili třetí díl Knihy kovu, dali jsme se do **dalšího literárního projektu**, jenž však bude poněkud odlišný od naší úspěšné trilogie. Nová publikace se totiž tentokrát nebude týkat většího množství stylově více méně stejnorodých, domácích kapel, ba ani nebude encyklopedického rázu. Místo toho **pod drobnohledem představí jednu jedinou formaci zahraniční provenience**. A jelikož nehodláme chodit dlouho kolem horké kaše, prozradíme bez zbytečného zdržování, že naše **nová kniha se bude věnovat fenomenálním ROTTING CHRIST!** Tito ikoničtí Řekové dosáhli již takového věhlasu, že **mají svou vlastní oficiální biografii a my máme tu čest, být u vzniku její české mutace**. Nicméně nepředbíhejme příliš sled událostí. Samotná kniha (tím méně její český překlad) by totiž patrně nevznikla nebýt jednoho zdánlivě rutinního setkání, které se událo mezi jistým novinářem a jistým hudebníkem přesně před deseti lety...

Píše se rok 2009. Mladý žurnalista **Dayal Patterson**, píšící mimo jiné pro britský magazín Metal Hammer, poprvé vyzpovídává **Sakise Tolise**, frontmana ROTTING CHRIST. Právě tento rozhovor se stává základním kamenem přátelství, které o několik let později umožní vznik mnohem obsáhlejšího literárního celku. Dayal však nejprve získává další zkušenosti a pouští se do psaní knihy *Black Metal: Evolution of the Cult* (2013). Jeho debut zaznamená nečekaný úspěch, a tak se směle vrhne do dalších literárních dobrodružství. Po uzavření black metalové ságy (kromě zmiňovaného debutu přidal ještě tituly *Black Metal: The Cult Never Dies vol. One* a *Black Metal: Into the Abyss*) se Patterson cítí dostatečně připravený na to, aby přišel se svým dosud nejambicióznějším počinem. A ano, máte pravdu, nyní se již opravdu dostáváme ke knize, jejíž plný název zní ***Non Serviam – oficiální historie Rotting Christ***.

Dayal přistoupil k tvorbě s rozvahou sobě vlastní a rozhodně nic neuspěchal. Nad *Non Serviam* strávil **tři roky intenzivní práce**, přičemž úzce spolupracoval také se Sakisem, jenž je ostatně uveden jako spoluautor této publikace. Výsledkem je vpravdě **unikátní biografie patrně nejvýznamnější řecké black metalové formace**. Kniha spatřila světlo světa 30. listopadu 2018 a zájem o ni předčil veškerá očekávání.

Zhruba v tomto okamžiku vstupujeme na scénu my. Našemu nervovému centru v Praze na Smíchově totiž nemohlo speciální dění kolem ROTTING CHRIST uniknout (není žádné tajemství, že tihle Řekové patří nejen mezi naše oblíbené kapely, ale také mezi naše přátele). I stalo se, že jsme se se vši vervou chopili překladu a jak se říká, potili jsme krev, abychom nakonec proti všem překážkám dodali **českou verzi knihy *Non Serviam* přesně pět měsíců po vydání originálu**.

Takový tedy byl vývoj tohoto projektu, jenž je nyní již v celkem slastné fázi. My totiž máme hotovo! Text je přeložen, sazba provedena, šotci (snad) zlikvidováni. Čekáme tak jen na to, až nám kniha dorazí z tiskárny, a to **jak ve standardním paperbackovém provedení, tak ve speciální limitované edici, která bude v pevné vazbě a s několika echt vymazlenými bonusy**. O tom si ostatně povíme příště. Navíc poodhalíme trochu víc o obsahové stránce a možná přidáme i nějakou tu veselou historku z překládání. Troufáme si říct, že je nač se těšit. Tak zůstaňte na příjmu!

www.metalgate.cz

www.rotting-christ.com

www.cultneverdies.com